

SHTETI: /COUNTRY:		Certifikate veterinare shëndetësore për Republikën e Kosovës /Veterinary certificate to Republic of Kosovo						
Pjesa I : detajet e ngarkesës së dërguar / Part I: Details of dispatched consignment	I.1./Dërguesi /Consignor/ Emri /Name /Adresa /Address Tel./Tel. /Tel.		I.2. Numri referent i certifikatës /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3.Autoriteti qendror kompetent /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган Autoriteti kompetent lokal /Local Competent Authority					
	I.5.Pranuesi ngarkesës /Consignee /Emri /Name Adresa /Address Kodi postar /Postcode /Tel /Tel.		I.6 Personbi përgjegjës për ngarkim në RKS/Person responsible for the load in RKS /Emri /Name Adresa/Address /Kodi postar/ Postcode Tel./Tel.					
	I.7./Shteti i origjinës /Country of origin	/Kodi ISO /ISO code	Regjioni i origjinës /Region of origin	Kodi /Code	I.9Shteti i destinimit /Country of destination	Kodi ISO /ISO code	I.10 /Regjioni i destinimit /Region of destination	Kodi /Code
	I.11.Vendi i origjinës /Place of origin /Emri Name /Adresa /Address Emri /Name Adresa /Address /Emri //Name /Adresa /Address		/Numri aprovues Approval number /Numri aprovues /Approval number /Numri aprovues /Approval number		I.12/Vendi i destinimit Place of destination /Emri//Name Adresa /Address /Kodi postar /Postcode /Depo doganore ☐ /Custom warehouse /Numri aprovues /Approval number			
	I.13Vendi i ngarkimit /Place of loading		I.14 Data e nisjes /Date of departure					
	I.15./Mjetet e transportit /Means of transport /Aeroplan ☐ /Anije ☐ Vagon hekurudhor ☐ /Aeroplane /Ship /Railway wagon Mjet rrugor /Road vehicle ☐ Tjetër Other ☐ /Identifikimi /Identification: /Referenca dokumentuese /Documentary references:		I.16Pikas hyrese në RKS /Entry BIP in RKS I.17 Number(s) of CITES/Numri (at) e grupeve të artikujve					
	I.18./Pershkrimi i artikullit /Description of commodity		I.19.Kodi i artikullit (Kodi HS) /Commodity code (HS code)					
	I.2.Temperatura e produktit Temperature of product Ambient /E ambient ☐ /E Ftohur / Chilled ☐ E ngrirë/ Frozen ☐		I.20. Sasia/ /Quantity I.22/Numri i paketimeve /Number of packages					
I.23. Број на пломба/ Идентификација на контејнерот: / Numri i vules së konteinerit Seal/ Container No:		I.24. Тип на pakuvanje Lloji i paketimit / Type of packaging						
I.25/Artikujt e certifikuar për /Commodities certified for:		/Artikuj ushqimor për kafshë ☐ Perdorim teknik /technical use ☐ / Animal feedingstuff						
I.26. For transit through RM to third country ☐ /Verndi i trete /Third country		I.27. /For import or admission into RKS/ Per import apo hyrje në RK ☐						
I.28/Identifikimi i artikujve Identification of the commodities:								
Speciet (Emri shkencor)/Species (Scientific name)		/Numri aprovues iu ndërmarrjes / Approval number of establishments Fabrika prodhuese / Manufacturing plant		Pesha Neto /Net weight Numri serik //Batch number				

SHTETI /COUNTRY:

Ushqim të konservuar për kafshë shoqërore/ Canned petfood

II. FORMATE SHENDETËSORE/HEALTH INFORMATION		II.a. /Numri referent i certifikatës /Certificate reference number	II.b.
II.1.Потврда за јавно здравство/Informate pe shendetin public /Public health information			
Une, I Poshtenenshkuari vetrineri zyrtar deklaroj se I kam lexuar Rregulloren (EC) No 1069/2009 të Parlamentit dhe Këshillit Evropian dhe në veçanti nenet 8 dhe 10 të tij apo legjislativonin ekuivalent në Republikën e Kosovës dhe Rregulloren e Komisionit (EU) No 142/2011 (1b), dhe në veçanti Shtojcën XIII, Kapitulli II dhe Shtojcën XIV, Kapitulli II të saj apo ekuivalent me legjislativonin e Republikës së Kosovës dhe vërtetoj se Ushqimi për kafshë shoqërore I përshkruar më lart I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8 and 10 thereof			

or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 (1b), and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II, thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo and certify that the petfood described above:

II.1 ;
/është pergatitur dhe ruajtur ne ndermarjen apo fabriken e aprovuar dhe mbikqyrur nga autoriteti kompetent ne pajtim me nenin 24 te Regullores (EC) No 1069/2009apo ekuivalent me legjislacionin veterinar te Republikes se Kosoves;
/has been prepared and stored in an establishment or plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo;

II.2 Eshte pergatitur ekskluzivisht me nenproduktet vijuese te kafsheve /has been prepared exclusively with the following animal by-products:

(²) ose
(²) either

Karkaset dhe pjeset nga kafshet e therrura dhe ne rast te shpeseve trupat apo pjeset e kafsheve te vrara dhe te cilat jane te pershtatshme per konsum human ne pajtim me legjislacionin e Unionit apo ekuivalent me legjislacionin e Republikes se Kosoves por te cilat nuk dedikohen per konsum human per arsye komerciale /
[- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Kosovo, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]

(²)ose/(²)a
nd/or

Karkaset dhe pjeset vijuese qe kane origjine nga kafshet e therrura ne therrtoe dhe te cilat jane konsideruar sit e pershtatshme per therrje per konsum human dhe pas inspektimit para therrjes dhe trupat dhe pjeset vijuese teshpeseve te vrara per konsum human ne pajtim me legjislacionin e Unionit apo ekuivalent me legjislacionin e Republikes se Kosoves.
[- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Kosovo

(i) karkaset apo trupat dhe pjeset e trupave te kafsheve te cilat jane terhequr sit e papershtashme per konsum human ne pajtim me legjislacionin e Unionit apo ekuivalent me legjislacionin e Republikes se Kosoves por te cilat nuk shfaqin shenja te semundjes se te transmetueshme tek njedrezit apo kafshet .;./carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Kosovo, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;

(ii) Kokat e shpeseve /heads of poultry;

(iii) lekurat dhe gezofet ,duke perfshire zvogelimin dhe ndarjen e tyre ,brinat dhe kembet ,duke perfshire falangen eshtrat e karpit dhe metakarpit te kafsheve pervec kafshe riptepese .;/hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;

(iv) qimet e fort ate derri /pig bristles;

(iv) Pupilat/ feathers;

(²) (²)
/dhe/ose
and/or

gjaku i kafsheve I cili nuk shfaq shenja te sumendjeve te transmetueshme te njerezit apo kafshet te perfutur nga kafshet per vec riptepesve dhe qe eshte therrur ne therrtoe pasi qe eshte konsideruar e pershtatshme per therrje per konsum human pas inspektimit para therrjes ne pajtim me legjislacionin e Unionit apo ekuivalent me legjislacionin e Republikes se Kosoves /
[- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of Kosoves .]

(²) (²) /dhe
ose and/or

Nenproduktet e kafsheve te cilat rrjedhin nga prodhimi i produkteve te dedikuara per konsum human duke perfshire eshtrat e gerryer ,dhe ndarjen e lfunderrines nga perpunimi i qumeshtit [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]/
Produktet me origjineshtazore apo artikujt ushqimor te cilat permbajne produkte me origjine shtazore dhe te cilat nuk dedikohen me per konsum human per arsye komerciale apo per shkak te problemeve gjate prodhimit apo defekteve te paketimit apo defekteve tjera nga te cilat nuk shkaktohet rrezik per shendetin public apo shendetin e kafsheve .
[- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]

(²) (²) /dhe
ose and/or

Produktet me origjine shtazore dhe te cilat nuk dedikohen me per konsum human per arsye komerciale apo per shkak te problemeve gjate prodhimit apo defekteve te paketimit apo defekteve tjera nga te cilat nuk shkaktohet rrezik per shendetin public apo shendetin e kafsheve[- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]

(²) (²) /dhe
ose and/or

Ushqimi per kafshe shoqeruese dhe artikujt ushqimor me origjine shtazore dhe te cilat nuk dedikohen me per konsum human per arsye komerciale apo per shkak te problemeve gjate prodhimit apo defekteve te paketimit apo defekteve tjera nga te cilat nuk shkaktohet rrezik per shendetin public apo shendetin e kafsheve[- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;]

(²) (²) /dhe
ose and/or

Gjaku ,placenta ,leshi , pupilat , leshi , brirret thunderat dhe qumeshti i paperpunuar nga kafshet e gjalla te cilat nuk shfaqin shenja te ndonje semundje te transmetueshme te njerezit apo kafshet .]
[- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]

(²) (²) /dhe /ose
and/or

[Kafshet akuatike dhe pjeset e kafsheve te tilla ,pervec gjitareve te detit te cuila nuk shfaqin ndonje shenje te semundjeve te transmetueshme te njerezit apo kafshet.
[- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]

(²) (²) /dhe /ose
and/or

nenproduktet e kafsheve nga kafshet akuatike qe kane origjinen nga fabrikat apo ndermarjet te cilat prodhojne produkte per konsum human]
animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]

(²) (²) /dhe /ose
and/or

materiali vijues qe ka origjine nga kafshet te cilat nuk shfaqin shenja te semundjes te transmetueshme per mes artij materiali te njerzit apo kafshet] the following material originating from animals
[- which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:

(i) guskat e guacave te detit me ind te bute ose mish /shells from shellfish with soft tissue or flesh;

(ii) ato te cilat kane origjine nga kafshet te cilat jetojne ne toke /the following originating from terrestrial animals:

- nenproduktet e klocitjes /hatchery-by-products,

- vezeve / eggs,

- nenproduktet e vezeve ,duke perfshire gezhojat e vezeve /egg by-products, including egg shells;

(iii) zogjite njeditor te vrare per arsye komerciale /day-old chicks killed for commercial reasons;]

SHTETI /COUNTRY:

Ushqim i konzervuar per kafshe shoqeruese /
CannedPetfood

II.

INFORMATE SHENDETESORE /HEALTH
INFORMATION

II.a

Numri referent i certificates /Certificate reference number

II.b.

(²)
и/или/
se (²)
(²)
и/или
(²)
dhe/os
e

Nenproduktet e kafsheve nga pakurizorwt akuatik ose pakurizoret te cilet jetojne ne toke pervec specieve te cilat jane patogjenik per njerezit apo kafshet/
[- animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]
/materiali nga kafshet te cilat jane trajtuar me substance te caktuara te cilat ndalohen sipas Direktives 96/22/EC apo ekuivalent me legjislacionin nacional te Republikes se Kosoves
[,importi i materialit lejohet ne pajtim me nenin 35(a)(ii) te Rregullores (EC) No 1069/2009 apo ekuivalent me legjislacionin nacional te Republikes se Kosoves
]- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant toDirective 96/22/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo, the import of the material being permitted in accordance withArticle 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo .]

II.3	I është nënshtruar trajtimin me ane të temperaturës minimum 1 vleres Fc në kuti të mbyllura hermetikisht //has been subjected to heat treatment to a minimum Fc value of 3 in hermetically sealed containers;
II.4	II.3./është analizuar me mostra te zgjedhura sipas rastit se paku ne pese kontejnere nga secili grup I perpunuar me metoda diagnostike laboratorike per te siguruar trajtimin adekuat me ane te temperatures te tere ngarkeses ashtu siç është parapare ne piken II. 3 was analysed by a random sampling of at least five containers from each processed batch by laboratory diagnostic methods to ensure adequate heat treatment of the whole consignment as foreseen under point II.3;
II.5	.I është nënshtruar te gjitha maave paraprake per te shmangur kontaminimin me agjente patogjen pas trajtimit./ has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment
II.6	(²) either/ose (²) produkti nuk përmban dhe nuk është prodhuar nga materiali I rrezikshëm specific siç është percaktuar ne Rregulloren (EC) No 999/2001te Parlamentit dhe Keshillit Evropian apo ekuivalent me legjis;lacionin nacional te Republikes se Kosoves apo mishi I ndare mekanikisht I perfituar nga eshtrat e kafsheve te llojit te gjedhit ,deles apo dhise dhe kafshet nga te cilat ky product është perfituar nuk jane therrur pas trulllosjes me metoden e gasit te injektuar ne zgavren kraniale apo vrare me metoden e njejte apo therrur me çarjen e indit qendror nervor me instrumentin e zgjatur I future ne zgavren kraniale. [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;] (²) either/ose (²) Produkti nuk përmban dhe nuk është perfituar nga materiali I kafsheve t e llojit te gjedhit ,deles apo dhise ,te lindura , vazhdimisht te mbajtura dhe therrura ne vendin apo regjionin e klasifikuar si regjion i paperfillshem I rrezikut per BSE dhe ate me vendim ne pajtim me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC) No 999/2001apo ekuivalent me legjis;lacionin veterinary te Republikes se Kosoves. [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Kosovo;]
II.7	Sa i përketTSE/ in addition as regards TSE: (²) или / (²)either/ose /Ne rastin e nenprodukteve te kafsheve te dedikuar per ushqyerje te ripertypesve dhe qe përmbajne gumesht apo produkte te gumeshtit me origjine na delet apo dhite , kafshet e llojit ted les dhe dhise nga te cilat keto produkte jane perfituar jane mbajtur vazhdimisht qe nga lindja pao se paku ne tri vitet e fundit ne pronen ku nuk ka pasur kufizim te levizjes te imponuar per shkak te dyshimit ne TSE dhe I kane plotesuar kriteret vijuese se paku tri vitet e fundit / [in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years: (i) I është nënshtruar kontrolleve te rregullta veterinare / it has been subject to regular official veterinary checks;/ (ii) nuk ka pasur rast klasik te scrapit siç është percaktuar ne nenin 4 .paragrafi 2 , pika 2 (g) te Librit te Rregullave per masat e kontrollit dhe çrrenjosjes te encefalopatisë spongiforme te transmetueshme apo ekuivalent me piken 2 (g) Shtojces I te rregullores (EC) No 999/2001është diagnostifikuar dhe është konfirmuar rasti me scrapie klasike /, has /no classical scrapie case, as defined in Article 4 paragraph 2 point k of Book of rules on control and eradications measures for transmissible spongiform encephalopathy), or ecivalent point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case: - te gjitha kafshet te te cilat është konfirmuar scrapie klasike jane vrtare dheq asgjësuar , dhe all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and (iii) kafshet e llojit te deles dhe dhise me përjashtim te deleve te gjenotipit ARR/ARR jane futur ne prone vetem nese ato vijne nga prona e cila është n eperputhshmeri me kerkesat e percaktuara ne pikat (i) dhe (ii)]/ ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]
Shenime Notes/ 1:/Pjesa I:Part I:	
Kuti referimi //Box reference I.6:	/Personi pergjegjes ne Republiken e Kosoves : Kjo kuti referimi te plotësohet vetm nese është është certifikate per transit ,mund te plotësohet nese është per import te poriduktit . Person responsible for the consignment in the Republic of Kosovo: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.
Kuti referimi /Box reference I.12:	Vendi I destinimit , Kjo kuti referimi te plotësohet vetem nese është certifikate per transit te artikullit .Produktet transit vetem mund te ruhen ne zona te lira ,depot e lira dhe depo0 doganore.certifikata Placeofdestination: thisboxistobefilledonlyiftisacertificatefortransitcommodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.
Kuti referimi /Box reference I.15:	Numi I regjistrimit (Vagon hekurudhor apo konteiner , apo automjet rrugor ,) numri I fluturimit (aeroplani) apo emri (anija) ; ne rats te shkarkimit dhe ringarkimit duhet te ofrohen informata ./Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.
/Kuti referimi /Box reference I.23:	for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.
/Box reference I.25:Kuti referimi	përdorimi teknik cilido përdorim përveç konsumit nga kafshet /technical use: any use other than for animal consumption.
Kuti referimi /Box reference I.26 and I. 27:	te plotësohet nese është certifikate per transit apo import ./ fill in according to whether it is a transit or an import certificate.
Pjesa II/ Part II:	
(2)	
- Nenshkrimi dhe vula duhet te jete me ngjyre te ndryshme nga ajo e printimit / The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing.	
- Shenim per importuesin : Kjo certifikate është vetem per qellime veterinare dhe duhet te shoqeroj ngarkesen deri sa te arrij ne piken kufitare inspektuese te Republikes se Kosoves Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of the Republic of Kosoves .	
Veterineri zyrtar/ Inspektoriu zyrtar /Official veterinarian/ Official inspector	
Emri me shkronja te medha Name (in capital letters	Kualifikimi dhe titulli /Qualification and title:
Data /Date:	Nenshkrimi /Signature:
Vula /Stamp:	